



OLYMPUS NEO ZENITH NEO



LIBRETTO ISTRUZIONI
USER HANDBOOK - GEBRAUCHANWEISUNGEN
MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MANEJO

*Istruzioni Originali - Translation of the Original Instructions -
Übersetzung der Originalanleitungen - Traduction des Instructions Originales -
Traducción de las Instrucciones Originales*



AVVERTENZE E SICUREZZE

Il costruttore ha ragionevolmente previsto ogni sicurezza possibile onde garantire l'incolumità degli utilizzatori, ma le svariate condizioni di installazione e/o movimentazione possono creare situazioni incontrollabili o non prevedibili; per cui è necessario valutare sempre eventuali rischi residui e tenere in considerazione i seguenti suggerimenti:

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- L'installazione e la riparazione devono attenersi alle norme di sicurezza e ai regolamenti vigenti nel paese d'installazione.
- È obbligatorio il collegamento di messa a terra, nonché la rispondenza dell'impianto con le normative vigenti nel paese di installazione.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori prese multiple e/o prolunghe.
- Non utilizzare questa macchina in caso di danneggiamenti al cavo d'alimentazione. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e portarlo al più vicino centro assistenza autorizzato.
- Non immergere la macchina, il cavo e le spine in acqua o altri liquidi e non far entrare le parti interne della macchina a contatto con liquidi.
- Non utilizzare per la pulizia getti d'acqua, detersivi non adatti o pulitori a vapore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile ed in grado di sopportare il peso della macchina.
- Il macinadosatore dovrà essere destinato al solo uso di macinazione del caffè in grani tostato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei o irragionevoli.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in condizioni ambientali estreme e comunque non al di fuori dell'intervallo di temperature $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$.
- Questi apparecchi sono destinati all'uso per applicazioni commerciali, per esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per produzione in serie continua di alimenti.
- Non consentire l'uso della macchina a bambini o personale non addestrato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza adeguata conoscenza o esperienza se supervisionate e avendo avuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio. La pulizia non può essere effettuata da bambini senza supervisione.

AVVERTENZE FONDAMENTALI

- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa.
- Non usare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina della rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore né tanto meno introdurre acqua o liquidi di alcun genere.
- Mentre l'apparecchio è in funzione non introdurre mai nel beccuccio o nel contenitore del caffè in grani cucchiaini, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spegnere sempre prima l'apparecchio.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spegnere immediatamente la macchina e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc..).
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino in qualsiasi momento con l'apparecchiatura.
- Il proprietario è responsabile del controllo dell'installazione della macchina in condizioni ambientali tollerabili tali da non creare un pericolo per la salute o per la sicurezza di coloro che usano la macchina.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore e/o manutentore, il quale deve essere informato sull'uso corretto della macchina e su eventuali rischi residui. Deve essere conservato in luogo asciutto, pulito e protetto dal calore. Impiegare il manuale in modo tale da non danneggiarne tutto o in parte il contenuto. Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale. In caso di smarrimento del manuale o di richiesta di ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona oppure il costruttore.

RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

- Assicurarsi che non vi siano segni di danni alla macchina controllando il rivestimento esterno della confezione.
- Dopo aver rimosso con cura l'imballaggio, verificare che la macchina non presenti segni di danneggiamento.
- Verificare l'integrità dei componenti, in caso di difetti o danni alla macchina avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato.
- Gli elementi di imballo (cartone, cellophane, punti metallici, polistirolo, ecc..)

possono tagliare, ferire o divenire pericolosi se non maneggiati con cura o usati impropriamente; non lasciare alla portata di bambini o persone non responsabili.

- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.



essere considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali

conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.

IMPORTANZA DEL MANUALE

Il manuale è destinato all'utilizzatore e/o manutentore della macchina ed è considerato parte integrante della stessa. Il presente manuale ha la funzione di fornire informazioni per uso corretto della macchina ed un'adeguata manutenzione, nonché di tutelare la sicurezza dell'operatore. Il manuale deve essere conservato per tutta la vita della macchina e deve essere passato a qualsiasi altro utente o successivo proprietario. Le indicazioni riportate nel presente manuale non sostituiscono le disposizioni di sicurezza ed i dati tecnici per l'installazione ed il funzionamento applicati direttamente sulla macchina e sugli imballi.

Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento attuale e non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze. Il costruttore si riserva altresì il diritto di modificare il manuale senza l'obbligo di aggiornare le edizioni precedenti, salvo casi eccezionali. Un uso improprio della macchina o difforme da quanto descritto nel presente manuale preclude ogni condizione di garanzia o responsabilità del costruttore; l'utilizzo deve essere effettuato da parte di una persona adulta e responsabile. È necessario conservare con cura il presente manuale, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone o cose, o subiti dalla macchina se utilizzata in modo difforme da quanto in esso descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.



SAFETY INSTRUCTIONS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- Before connecting the grinder, it's necessary to verify that plate data match with electric net ones.
- Both installation and repair must respect safety instructions and the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- The grounding wire is necessary, like the installation. Both must respect the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- Adaptors, multiple outlets and extension cables are not suggested.
- Do not use this grinder if it is damaged on the cable. In case of malfunctioning, switch off the grinder and take it to the closest authorised service center.
- Do not immerse the grinder, the cable or the plug into water or other liquids. It's necessary to avoid that internal parts enter in contact with other liquids.
- Do not use any water jets, unsuitable detergents or steam-cleaners to clean.
- During its use, install the grinder on a flat and stable surface being able to sustain the weight of the grinder.
- The grinder is intended to be used only to grind roasted coffee beans. A different use is considered unsuitable and dangerous. The producer cannot be considered responsible for possible damages related to misuse or erroneous and unreasonable actions.
- The grinder cannot be used in extreme enviromental conditions. In any case, use the grinder just between -5°C ÷ $+30^{\circ}\text{C}$ degrees.
- This grinder has been conceived for commercial use, like restaurant kitchen, cantines, hospitals and shops, like bakeries and butchers. It is not suitable for continous food production.
- Do not allow children or untrained people to use the grinder.
- The grinder can be used by children being 8 years old or above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities ; by people without adequate experience just when monitored and if these have received user instruction on the grinder. Cleaning cannot be performed by unmonitored children.

IMPORTANT WARNINGS

- Do not pull the cable or the grinder itself to disconnect its power cable.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder when you are barefoot.
- Before cleaning or servicing, unplug the grinder from the electric net.
- Do not leave the grinder switched on when not necessary. When it is not working, unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or heat elimination systems. Do not enter any water or



liquids.

- While the grinder is working, do not enter spoons, forks or other utensils in the spout or the coffee container to perform anything.
- To solve any blockage in the spout, always switch off the grinder before.
- In case of failure of the motor, switch off the grinder and contact an authorised service center.
- Prevent the grinder to be used under any weather conditions (sun, rain, ecc.).
- Children must be monitored to prevent they play with the grinder.
- The owner is responsible for monitoring the installation of the grinder, so to assure it has been installed in enviromental conditions that will not create a safety or health danger for the users.
- If you decide not to use anymore this grinder, we suggest to make it inoperative. After having it unplugged, cut the cable. In case of failure, switch it off and do not tamper with.

CONSERVATION OF THE MANUAL

This manual must always be at any user disposal. The user must be informed on the correct use of the grinder and on potential risks. It must be conserved in a dry, clean and heat-protected place. Use the manual so to avoid any damage to itself. Do not remove, rip or write on any manual parts. In case you cannot find the manual, take contact with the re-seller or the producer for further information.

UNPACKING THE GRINDER

- It's necessary to check out that there is not any damage on the grinder, looking at the external packaging
- After having removed the packing, check out there are no damages on the grinder.
- Check out the entirety of all components. In case of defects or damages, inform immediately the authorised reseller.
- The packing (box, cellophane, metallic parts, styrofoam, etc.) can cut, wound or be dangerous if mismanaged. Prevent children or non-responsible people entering in contact with the packing.
- This symbol on the grinder or on the packing informs that the grinder cannot be



considered like a usual home waste ; it must be delivered to a suitable waste collection facility that recycle electric and electronic devices. If this grinder is correctly disposed of, you will prevent potential damages to both environment and health; these damages may occur in case the grinder is not correctly disposed of. Waste recycling

protects natural sources. For further information on the recycling of this product, you can contact your local authority, local recycling center or the reseller you purchased the grinder from.



IMPORTANCE OF THE MANUAL

This manual is addressed to the user of the grinder and it is considered part of this product. It shares information on its correct use and maintenance, including information on user's safety. This manual must be held during all the grinder's lifespan and must be transmitted to any user or future owner. All information in this manual do not replace safety rules and technical data on the installation and functioning of the grinder and its packing. This manual reflects the nowadays state of the art and it cannot be considered inadequate just because revised on the base of new technologies. The producer may modify the manual without revising previous editions, except in special cases. A misuse of the grinder, or a different use than the one described on the manual, will invalidate any warranty or responsibility of the producer. The grinder can be used just by a responsible adult. It's necessary to preserve the manual, as the producer cannot be held responsible for any damage on people or things, or any damage on the grinder in case it is misused or in case safety and maintenance rules are not respected.

WARNUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Der Hersteller hat jede erdenkliche Sicherheit vorausgesehen, um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, aber die verschiedenen Installations- und/oder Handhabungsbedingungen können unkontrollierbare oder unvorhersehbare Situationen schaffen; daher ist es notwendig, immer alle Restrisiken zu bewerten und die folgenden Vorschläge zu berücksichtigen:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Plattendaten mit denen des elektrischen Verteilungsnetzes übereinstimmen.
- Installation und Reparatur müssen den im Land der Installation geltenden Sicherheitsstandards und -vorschriften entsprechen.
- Der Erdungsanschluss und die Übereinstimmung des Systems mit den im Land der Installation geltenden Vorschriften sind obligatorisch.
- Die Verwendung von Mehrfachsteckdosenadaptern und/oder -verlängerungen wird nicht empfohlen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Schalten Sie im Falle einer Fehlfunktion das Gerät aus und bringen Sie es zum nächsten autorisierten Servicezentrum.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel und die Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und lassen Sie die inneren Teile des Geräts nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Wasserstrahlen, ungeeigneten Reinigungsmittel oder Dampfreiniger.
- Wenn Sie das Gerät verwenden, stellen Sie es auf eine horizontale, stabile Oberfläche, die das Gewicht des Geräts tragen kann.
- Die Maschine kann nicht unter extremen Umweltbedingungen und auf keinen Fall außerhalb des Temperaturbereichs $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ eingesetzt werden.
- Die Kaffeemühle sollte nur zum Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen verwendet werden, jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und daher gefährlich anzusehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen oder unangemessenen Gebrauch entstehen.
- Diese Geräte sind für den Einsatz im gewerblichen Bereich bestimmt, z.B. in den Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., nicht aber für die kontinuierliche Serienproduktion von Lebensmitteln.
- Erlauben Sie Kindern oder ungeschultem Personal nicht, das Gerät zu benutzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne angemessene Kenntnisse oder Erfahrung benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und eine Anleitung zur Benutzung des Geräts erhalten haben. Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

GRUNDSÄTZLICHE WARNUNGEN

- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß.
- Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ist das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung zu trennen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig eingeschaltet. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Blockieren Sie keine Lüftungs- oder Kühlkörperöffnungen oder -schlitze und leiten Sie kein Wasser oder Flüssigkeiten jeglicher Art in das Gerät ein.
- Stecken Sie niemals Löffel, Gabeln oder andere Utensilien in den Ausguss oder Kaffeebohnenbehälter, während das Gerät in Betrieb ist.
- Um Füllungen aus dem Auslauf zu entfernen, schalten Sie das Gerät immer zuerst aus.
- Wenn ein Fremdkörper den Motor blockiert, schalten Sie die Maschine sofort ab und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Setzen Sie die Maschine nicht atmosphärischen Einwirkungen aus (Sonne, Regen usw.).
- Kinder müssen überprüft werden, damit sie zu keiner Zeit mit dem Gerät spielen.
- Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, die Installation der Maschine unter tolerierbaren Umgebungsbedingungen zu kontrollieren, die keine Gefahr für die Gesundheit oder Sicherheit der Benutzer der Maschine darstellen.
- Wenn Sie beschließen, ein solches Gerät nicht mehr zu verwenden, empfiehlt es sich, es außer Betrieb zu setzen, nachdem Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen und das Netzkabel abgetrennt haben.
- Bei Ausfall oder Fehlfunktion des Geräts schalten Sie es aus und manipulieren Sie es nicht.

ERHALTUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch muss dem Benutzer und/oder dem Wartungstechniker stets zur Verfügung stehen, der über den korrekten Gebrauch der Maschine und eventuelle Restrisiken informiert sein muss. Es muss an einem trockenen, sauberen und hitzegeschützten Ort gelagert werden. Verwenden Sie das Handbuch so, dass sein Inhalt weder ganz noch teilweise beschädigt wird. Entfernen, zerreißen oder überschreiben Sie keine Teile des Handbuchs aus irgendeinem Grund. Wenn das Handbuch verloren geht oder wenn Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder an den Hersteller.

ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

- Vergewissern Sie sich, dass keine Anzeichen von Schäden an der Maschine vorhanden sind, indem Sie die Außenhülle der Verpackung überprüfen.
- Nachdem Sie die Verpackung vorsichtig entfernt haben, überprüfen Sie die Maschine auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Unversehrtheit der Komponenten. Sollten Mängel oder Schäden an der Maschine auftreten, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Vertragshändler.
- Die Verpackungselemente (Karton, Zellophan, Heftklammern, Polystyrol usw.) können schneiden, verletzen oder gefährlich werden, wenn sie nicht sorgfältig behandelt oder unsachgemäß verwendet werden; nicht in Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen lassen.
- Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das



Produkt nicht als normaler Hausmüll zu betrachten ist, sondern stattdessen einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden sollte. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch seine unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu schonen. Für genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtamt, Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

Das Handbuch richtet sich an den Benutzer und/oder Wartungspersonal der Maschine und gilt als integraler Bestandteil der Maschine. Der Zweck dieses Handbuchs besteht darin, Informationen für den korrekten Gebrauch der Maschine und eine angemessene Wartung zu liefern sowie die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten. Das Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Maschine aufbewahrt und an jeden anderen Benutzer oder späteren Besitzer weitergegeben werden. Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen ersetzen nicht die Sicherheitshinweise und technischen Daten für Installation und Betrieb, die direkt auf die Maschine und die Verpackung angewendet werden.

Dieses Handbuch spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider und kann nicht nur deshalb als unzulänglich betrachtet werden, weil es aufgrund neuer Erfahrungen aktualisiert wurde. Der Hersteller behält sich auch das Recht vor, das Handbuch zu ändern, ohne die Verpflichtung, frühere Ausgaben zu aktualisieren, außer in Ausnahmefällen. Eine unsachgemäße oder von der in diesem Handbuch beschriebenen Verwendung des Geräts abweichende Verwendung schließt jede Garantiebedingung oder Herstellerverantwortung aus; die Verwendung muss von einer erwachsenen und verantwortlichen Person vorgenommen werden. Dieses Handbuch ist sorgfältig aufzubewahren, da der Hersteller nicht für Personen- oder Sachschäden haftet, die an



der Maschine entstehen, wenn sie nicht entsprechend ihrer Beschreibung verwendet wird oder wenn die Wartungs- und Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.



CONSEILS DE SECURITE

Le constructeur a raisonnablement prévu tout type de sécurité prévisible pour de garantir la protection des utilisateurs, mais la grande variété des conditions d'installations et d'utilisations peuvent créer des situations incontrôlables ou imprévisibles. Pour cela il est nécessaire d'évaluer les risques résiduels et prendre en considération les suggestions suivantes:

- Regarder pour s'assurer que le données de la plaque correspondent à ceux montrés sur le réseau électrique.
- L'installation et l'entretien doivent se conformer aux réglementations et les règles de sécurité du réseau électrique local.
- Le système de terre est nécessaire et doit respecter les règles du Pays où il est installé.
- Nous ne conseillons pas l'usage d'adaptateurs multiples et des prolongations des câbles.
- Ne pas utiliser ce moulin s'il y a des dommages sur le câble, sur la prise ou s'il y a n'importe quelle défaillance. Rapporter le moulin au centre de réparation autorisé plus proche, pour toutes examens, réparations ou ajustements.
- Ne pas immerger l'appareil, le câble et la prise dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser des jets d'eau, des détergents inappropriés ou jets de vapeurs pour le nettoyage.
- Pendant l'utilisation, installer le moulin sur une surface horizontale, stable en mesure de supporter le poids du moulin.
- Le moulin a été conçu seulement pour le broyage des grains de café torréfiés. Tout emploi différent doit être considéré inapproprié et, donc, dangereux. Le fabricant ne sera pas considéré responsable pour tout dommage causé par un emploi inapproprié.
- Le moulin n'a été pas conçu pour l'emploi dans températures extrêmes. Utiliser le moulin entre -5°C et +30°C.
- Le moulin a été conçu pour applications commerciales, par exemple dans des cuisines des restaurants, cantines, hôpitaux et entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc. La production massive alimentaire est exclue.
- Ne pas permettre aux enfants ou à personnes sans formation d'utiliser le moulin.
- Le moulin peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par personnes à mobilité, capacités sensorielles et mentales réduites ou par personnes qui n'ont pas d'expériences et des connaissances, s'elles sont surveillées ou formées sur l'utilisation du moulin. Le nettoyage ne devra pas être effectué par des enfants sans supervision.

AVERTISSEMENTS ESSENTIELS

- Ne pas tirer le câble ou le même moulin pour le débrancher de la prise.
- Ne pas utiliser le moulin avec mains humides.
- N'utiliser le moulin quand on est à pieds nus.

- Débrancher toujours le moulin de la prise de puissance avant de nettoyer ou effectuer toute entretien.
- Ne pas laisser le moulin allumé en cas d'inactivité. Débrancher le câble d'alimentation quand on n'utilise pas le moulin.
- Ne pas obstruer la ventilation et/ou la dissipation thermique et/ou ne pas introduire eau ou toute liquide dans le moulin.
- Pendant le fonctionnement du moulin, ne pas introduire jamais dans le bec ou dans la trémie du cafés en grains des cuillères , fourchettes ou d'autres couverts pour effectuer des prélèvements ou interventions.
- Pour éliminer toute obstruction dans le bec de distribution, éteindre toujours le moulin avant.
- Dans le cas où un corps étranger bloque le moteur, éteindre l'appareil tout de suite et contacter un concessionnaire autorisé et/ou un centre de réparation.
- Ne pas exposer le moulin aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils jouent avec le moulin.
- Le propriétaire est responsable de s'assurer que le moulin a été installé dans des conditions environnementales tolérables pour ne pas créer des risques pour la sécurité et la santé de l'utilisateur du moulin.
- Si vous décidez de n'utiliser plus le moulin, nous vous conseillons de le rendre inopérant: débrancher le moulin de la prise principale et couper le fil d'alimentation.
- En cas de panne ou mauvais fonctionnement, éteindre le moulin et ne le pas forcer.

CONSERVATION DU MANUEL

Ce manuel doit être toujours disponible pour les utilisateurs et/ou pour les personnes qui s'occupent de l'entretien. Elles doivent être informées sur les corrects modes d'emploi et sur les risques. Le manuel doit être conservé dans un lieu propre et sec, ainsi à n'affecter aucune partie. Ne pas enlever, déchirer ou remanier les parties du manuel. En cas de perte ou pour des informations supplémentaires, contacter le revendeur ou le fabricant.

DEMONTAGE DE L'EMBALLAGE

- S'assurer qu'il n'y a pas des signes des dommages sur le moulin en regardant le revêtement extérieur de l'emballage.
- Une fois que on a enlevé le moulin de l'emballage, s'assurer que le moulin n'a pas des signes de dommages.
- Vérifier l'intégrité des composants. En cas de défauts ou dommages du moulin, informer le revendeur autorisé.
- Les éléments de l'emballage (carton, cellophane, parties en métal, polystyrol, exc.) peuvent couper, blesser ou être dangereux s'on ne pose pas assez d'attention; conserver l'emballage loin des enfants ou personnes irresponsables.



- Ce symbole sur l'appareil ou sur l'emballage signifie que l'appareil ne doit pas être considéré comme un déchet domestique normal; il doit être livré à un centre approprié de recyclage d'appareils électriques et électroniques. Assurez-vous que l'appareil sera éliminé correctement ; de cette façon on évitera des conséquences négatives sur l'environnement et la santé qui pourraient se produire à cause de l'élimination inadaptée. Le recyclage des matériaux protège les ressources naturelles. Pour informations supplémentaires concernant le recyclage de ce moulin, contactez votre conseil ou le centre local des déchets ou le revendeur dont vous avez acheté le produit.



IMPORTANCE DU MANUEL

Le livret est destiné à l'utilisateur et/ou au manutentionnaire de la machine, et est considéré faisant partie intégrante de la machine.

Le présent livret a pour fonction de fournir des informations pour un usage correct et un entretien approprié de la machine, et aussi de garantir la sécurité de l'opérateur.

Le livret doit être conservé durant toute la vie de la machine et doit être livré à tous les utilisateurs ou propriétaires suivants. Les indications de ce livret ne remplacent pas les dispositions de sécurité et les caractéristiques techniques pour l'installation et le fonctionnement appliqués directement sur la machine et sur l'emballage. Ce livret se réfère à l'état actuel de la technique et ne pourra à l'avenir être considéré inappropriée car ajourné sur la base de nouvelles expériences. Le constructeur se réserve le droit de modifier ce livret sans avoir l'obligation d'ajourner les éditions précédentes, sauf cas exceptionnels.

Un usage inappropriée de la machine, ou différent de celui indiqué dans ce livret, annulé toute possibilité de garantie ou responsabilité du constructeur; l'utilisation doit être effectuée par une personne adulte et responsable.

Il est nécessaire de conserver soigneusement le présent livret, car le constructeur ne répond pas des dommages causés aux personnes ou aux choses, ou subies par la machine si utilisée de manière non conforme au livret, ou dans le cas où les prescriptions d'entretien et sécurité ne sont pas respectées.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

El fabricante ha previsto razonablemente toda la seguridad posible para garantizar la seguridad de los usuarios, pero las diversas condiciones de instalación y/o manipulación pueden crear situaciones incontrolables o imprevisibles; por lo tanto, es necesario evaluar siempre los riesgos residuales y tener en cuenta las siguientes sugerencias:

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa corresponden a los de la red de distribución eléctrica.
- La instalación y la reparación deben cumplir las normas y reglamentos de seguridad vigentes en el país de instalación.
- La conexión a tierra y la conformidad del sistema con la normativa vigente en el país de instalación son obligatorias.
- No se recomienda el uso de adaptadores y/o extensiones de enchufes múltiples.
- No utilice esta máquina en caso de que se dañe el cable de alimentación. En caso de mal funcionamiento, apague la máquina y llévela al centro de servicio autorizado más cercano.
- No sumerja la máquina, el cable y los enchufes en agua u otros líquidos y no permita que las partes internas de la máquina entren en contacto con líquidos.
- No utilice chorros de agua, detergentes inadecuados o limpiadores de vapor para la limpieza.
- Al usar la máquina, colóquela sobre una superficie horizontal y estable capaz de soportar el peso de la máquina.
- El molinillo solo debe utilizarse para moler granos de café tostado, cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de ningún daño resultante del uso impropio, incorrecto o irrazonable.
- La máquina no puede ser utilizada en condiciones ambientales extremas y en ningún caso fuera del rango de temperatura $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$.
- Estos aparatos están destinados a ser utilizados en aplicaciones comerciales, por ejemplo en las cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua en serie de alimentos.
- No permita que niños o personal no cualificado utilicen la máquina.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin conocimientos o experiencia adecuados si son supervisadas y han recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. La limpieza no puede ser llevada a cabo por niños sin supervisión.



ADVERTENCIAS BÁSICAS

- No tire del cable de alimentación o de la propia máquina para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice la máquina con las manos mojadas o húmedas.
- No use el aparato descalzo.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato de la fuente de alimentación desenchufándolo.
- No deje el aparato encendido innecesariamente. Desconecte el enchufe de la red cuando el aparato no esté en uso.
- No bloquee ninguna abertura de ventilación o de disipación de calor, ni introduzca agua o líquidos de ningún tipo en el aparato.
- Nunca ponga cucharas, tenedores u otros utensilios en el conducto o en la tolva mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Para quitar cualquier relleno del conducto, siempre apague la máquina primero.
- Si un cuerpo extraño bloquea el motor, apague la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
- No exponga la máquina a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- Los niños deben ser controlados para que no jueguen con el aparato en ningún momento.
- El propietario es responsable de controlar la instalación de la máquina en condiciones ambientales tolerables que no creen un peligro para la salud o la seguridad de quienes la utilizan.
- Cuando decida dejar de usar un aparato de este tipo, se recomienda que lo inutilice, después de desenchufarlo de la toma de corriente, corte el cable de alimentación.
- En caso de fallo o mal funcionamiento de la máquina, apáguela y no la manipule.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Este manual debe estar siempre a disposición del usuario y/o del encargado del mantenimiento, a quienes se debe informar sobre el uso correcto de la máquina y los posibles riesgos residuales. Debe ser almacenado en un lugar seco, limpio y protegido del calor. Utilice el manual de tal manera que no dañe todo o parte de su contenido. No quite, rompa o reescriba partes del manual por ningún motivo. Si se pierde el manual o si necesita más información, póngase en contacto con su distribuidor local o con el fabricante.

QUITAR EL EMBALAJE

- Asegúrate de que no hay signos de daños en la máquina comprobando la carcasa exterior del paquete.
- Después de retirar cuidadosamente el embalaje, compruebe que la máquina no esté dañada.
- Compruebe la integridad de los componentes. Si hay algún defecto o daño en la

máquina, notifique inmediatamente a su distribuidor autorizado.

- Los elementos del embalaje (cartón, celofán, grapas, poliestireno, etc.) pueden cortar, lesionar o volverse peligrosos si no se manipulan con cuidado o se utilizan de manera inadecuada; no los deje al alcance de los niños o de personas no responsables.

- Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe considerarse como un residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto se deseche adecuadamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que, de otro modo, podrían ser causadas por su eliminación inadecuada. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de eliminación de residuos o el minorista donde lo compró.



IMPORTANCIA DEL MANUAL

El manual está destinado al usuario y/o al encargado del mantenimiento de la máquina y se considera parte integrante de la misma. El propósito de este manual es proporcionar información para el uso correcto de la máquina y el mantenimiento adecuado, así como para proteger la seguridad del operador. El manual debe conservarse durante toda la vida de la máquina y debe transmitirse a cualquier otro usuario o propietario posterior. La información que figura en este manual no sustituye a las instrucciones de seguridad y los datos técnicos de instalación y funcionamiento aplicados directamente a la máquina y al embalaje. Este manual refleja el estado actual de la técnica y no puede considerarse inadecuado solo porque se ha actualizado de acuerdo con las nuevas experiencias. El fabricante también se reserva el derecho de modificar el manual sin obligación de actualizar las ediciones anteriores, salvo en casos excepcionales. El uso inadecuado de la máquina o un uso que difiera del descrito en este manual excluye cualquier condición de garantía o responsabilidad del fabricante; el uso debe ser realizado por un adulto y una persona responsable. Este manual debe conservarse con cuidado, ya que el fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas o cosas, ni de los que sufra la máquina si se utiliza de manera no conforme a su descripción o si no se observan las instrucciones de mantenimiento y seguridad.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto
Declare under our responsibility, that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFE' MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

ZENITH NEO – OLYMPUS NEO

VERSIONE /VERSION : 220-240V/50-60Hz; 220V/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM : XX XXX 21 04 XXXX

Al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:

To which this declaration relates, following the provisions of the directives:

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU - RED Directive 2014/53/EU - EMC Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU - MD Directive 2006/42/EC - WEEE

Directive 2012/19/EU

Ed è conforme alle normative:

following the provisions of the regulation:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1:1994;

autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico:

we authorize the following person to compile the technical file:

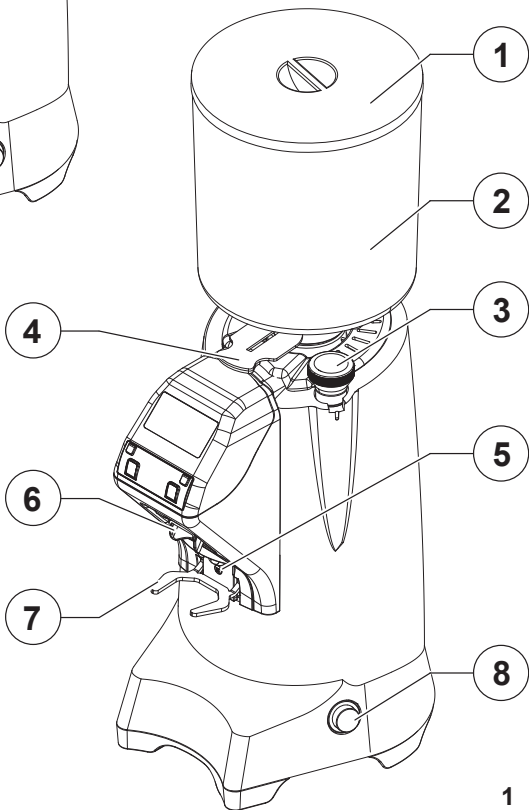
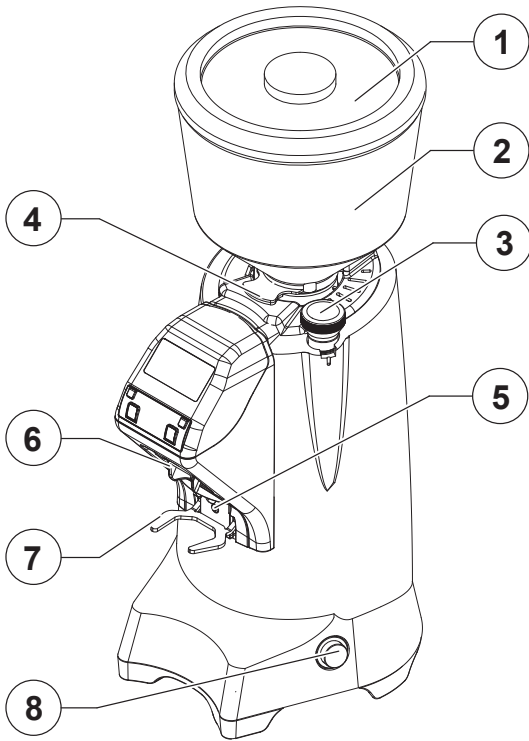
Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

Date : Marzo 2021

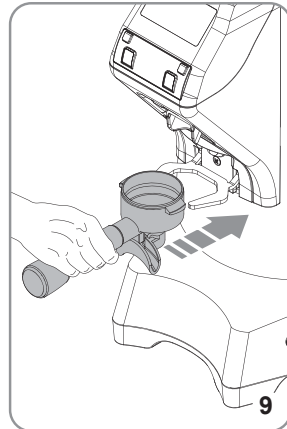
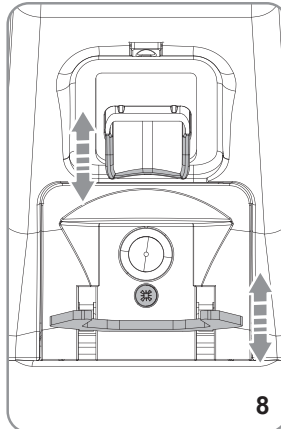
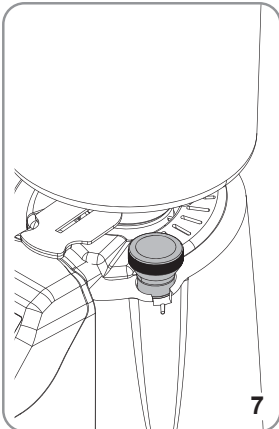
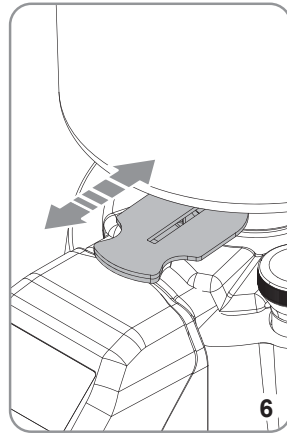
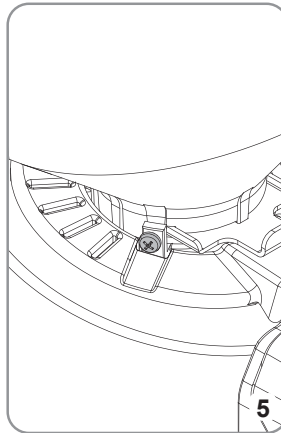
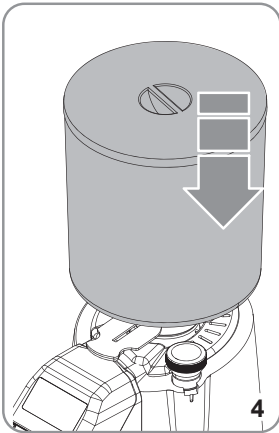
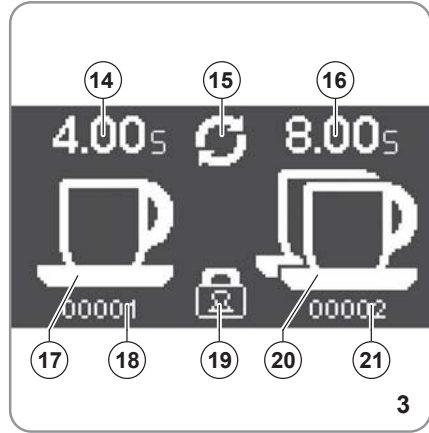
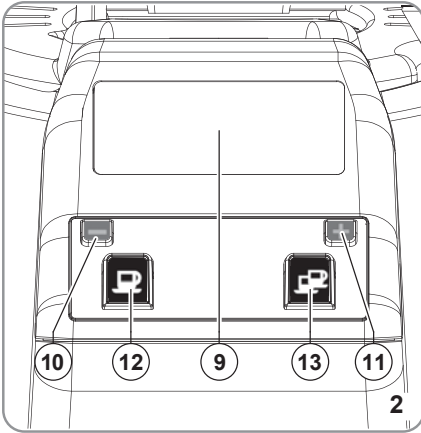
The legal representative:

Filippo Conti

Zenith Neo



Olympus Neo





• VERSIONE ITALIANA	22
• ENGLISH VERSION	30
• DEUTSCHE VERSION	36
• VERSION FRANÇAISE	44
• VERSIÓN ESPAÑOLA	52

1 INFORMAZIONI GENERALI

COSTRUTTORE:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALIA

MODELLO:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 DATI TECNICI

DESCRIZIONE	MODELLO					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
Voltaggio (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Frequenza (Hz)	50	60	/	50	60	/
Corrente (A)	/	/	4.2	/	/	6.2
Assorbimento (W)	280	460	/	340	340	/
Giri al minuto (rpm)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Produttività (g/s)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
Peso a vuoto(Kg)	12,0			15,2		13
Capacità campana (Kg)	1,2			1,4		
Altezza (mm)	559			590		
Larghezza (mm)	232			221		
Profondità (mm)	264			264		

* Il valore indicato si riferisce ai giri effettivi delle macine

ZENITH NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 360 s

OLYMPUS NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 240 s

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Coperchio contenitore 2. Contenitore per caffè in grani 3. Pomello regolazione macinatura 4. Linguetta apertura/chiusura contenitore per caffè in grani 5. Pulsante attivazione macinatura 6. Bocchetta di erogazione | <ol style="list-style-type: none"> 7. Forcella porta filtro 8. Interruttore di accensione 9. Display LCD 10. Tasto decremento 11. Tasto incremento 12. Tasto luminoso per la dose di 1 caffè 13. Tasto luminoso per la dose di 2 caffè |
|---|---|

4 BLOCCAGGIO CONTENITORE

Prima di avviare il funzionamento, è necessario montare il contenitore (2) del caffè in grani.



- Inserire il contenitore (2) nella relativa sede (Fig. 4), posizionandolo con il foro in asse con la vite posta nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Avvitare la vite di bloccaggio (Fig. 5).

5 ISTRUZIONI D'USO

5.1 PREMESSA

Questo apparecchio è in grado di fare dosi molto precise, in quanto si basa sul tempo di macinatura. È necessario altresì, mettere a punto la macchina prima di cominciare a lavorare, determinando anzi tutto il tipo di miscela di caffè (più o meno tostata), il grado di macinatura, l'altezza della forcella portafiltro (7) e la posizione della bocchetta di erogazione (6). Si procede poi, alla programmazione del tempo di macinatura per ciascun tasto dose pesando il prodotto di macinatura.

- Dopo aver effettuato il collegamento elettrico, spingere la linguetta (4) alla base del contenitore caffè in grani (2) per chiuderlo (Fig. 6).
- Togliere il coperchio (1) dal contenitore (2) e riempirlo di caffè in grani.
- Accendere la macchina agendo sull'interruttore (8).
- Tirare la linguetta (4) permettendo il passaggio dei grani di caffè.

- Selezionare la dose singola o doppia tramite i rispettivi pulsanti (12)  o (13)  . appoggiare la coppa portafiltro sulla forcella (7) e spingerla in avanti fino al contatto con il pulsante (5) per far fuoriuscire il caffè macinato dalla bocchetta di erogazione (6) (Fig.9). L'erogazione automatica cesserà trascorso il tempo impostato nella programmazione.

5.2 REGOLAZIONE MACINATURA

Per regolare la macinatura, agire sul pomello di regolazione (3)(Fig.7), ruotandolo in senso orario per fare la polvere più fine o in senso antiorario per aumentarne la grana come riportato sul pomello. La regolazione è senza punti di fermo; deve essere

effettuata gradualmente, macinando un po' di caffè ogni 2 tacche al massimo.
Se il pomello viene ruotato di un giro a motore fermo, la macchina può bloccarsi.

5.3 REGOLAZIONE BOCCHETTA DI EROGAZIONE

- A seconda del portafiltro e del tipo di caffè in grani utilizzato, regolare la bocchetta di erogazione (6)(Fig.8) in altezza per consentire una corretta fuoriuscita del caffè.

5.4 REGOLAZIONE FORCELLA PORTAFILTRO

- Con l'ausilio di un cacciavite a croce allentare la vite di fissaggio della forcella portafiltro (7)(Fig.8).
- Sollevare o abbassare la forcella in modo da regolarla in base alle dimensioni del portafiltro.
- Una volta trovata la posizione corretta, stringere la vite di fissaggio della forcella (7).
- La forcella è adatta a qualsiasi tipo di portafiltro presente in commercio.

5.5 PROGRAMMAZIONE MACCHINA

Legenda indicatori display (Fig. 3).

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 14. Tempo erogazione dose 1 impostata | 19. Lucchetto (programmazione bloccata) |
| 15. Erogazione in continuo attiva | 20. Visualizzatore erogazione dose 2 |
| 16. Tempo erogazione dose 2 impostata | 21. Contatore dose 2 erogate |
| 17. Visualizzatore erogazione dose 1 | |
| 18. Contatore dose 1 erogate | |

5.5.1 ACCENSIONE MACCHINA






Alla 1° accensione, l'apparecchio risulterà predisposto nella modalità impostata all'uscita della fabbrica e comunque, negli avvii successivi, si predisporrà sempre come nell'ultima modalità precedente lo spegnimento.

All'accensione della macchina comparirà la seguente schermata.



5.5.2 EROGAZIONE E REGOLAZIONE DOSI (DISPLAY)

- Premendo il tasto dose (12)  questo si illumina e la tazzina si riempie (17) durante l'erogazione.



- Con una pressione singola (rapida) del pulsante di avvio macinatura (5) si attiva l'erogazione di caffè e il countdown fino a zero.
- A erogazione ultimata, il tempo di macinatura ritorna al valore impostato.
- Il contatore dosi singole (18) viene incrementato di 1.
- Premendo il tasto due dosi (13)  questo si illumina e la tazzina si riempie (20) durante l'erogazione.
- Con una pressione singola (rapida) del pulsante di avvio macinatura (5) si attiva l'erogazione di caffè e il countdown fino a zero.
- A erogazione ultimata, il tempo di macinatura ritorna al valore impostato.
- Il contatore dosi doppie (21) viene incrementato di 1.
- Premendo i pulsanti incremento (11)  e decremento (10)  si incrementa o decrementa il tempo di erogazione della dose selezionata di più o meno 5 centesimi di secondo.
- Se il pulsante di incremento (11)  o decremento (10)  viene tenuto premuto, il tempo viene aumentato o diminuito del tempo di pressione del pulsante stesso.


È possibile fermare l'erogazione automatica prima che sia finito il tempo di macinatura. Durante l'erogazione premere con il portafiltro il pulsante di avvio della macinatura (5) per fermare l'erogazione:

- Premere di nuovo il pulsante di avvio macinatura (5) per riprendere l'erogazione per il tempo rimanente;
- Premere il pulsante della dose selezionata (lampeggiante) per terminare l'erogazione. Il tempo di macinatura ritorna al valore impostato.

5.5.3 ATTIVAZIONE MODALITÀ EROGAZIONE CONTINUA



Premendo con il portafiltro il pulsante di avvio macinatura (5) per più di 0,5 secondi, si avvia l'erogazione in modalità continua.

Durante l'erogazione continua si accendono entrambi i tasti dose (12)  e (13) 

e compare il simbolo (15)  sul display.

L'erogazione dura per il tempo di pressione del pulsante di avvio macinatura (5). Quando viene rilasciato il pulsante di avvio macinatura (5), termina l'erogazione continua e la macchina torna alla modalità automatica di selezione dose.

5.5.4 AZZERAMENTO CONTATORI PARZIALI DOSI

Premendo entrambi i pulsanti (11)  e (10)  per più di 5 secondi, si azzerano entrambi i contatori dosi (18-21).

5.5.5 BLOCCO FUNZIONI

Premendo entrambi i pulsanti (11) e (10) al loro rilascio, si blocca la regolazione del tempo di erogazione delle dosi.

Inoltre sul display comparirà il simbolo (19) .

Premere di nuovo entrambi i pulsanti (11) e (10) per sbloccare.

5.5.6 ACCENSIONE MACCHINA CON CONTENUTI OCCULTATI

Se si tiene premuto il pulsante (12) all'accensione della macchina, si accede ad una schermata dove vengono visualizzati i seguenti dati:



- In alto, la versione del firmware;
- Al centro, l'indice di luminosità del display, regolabile con i tasti (11) e (10) .
- In basso a sinistra, il contatore totale delle dosi singole erogate (non azzerabile);
- In basso al centro, il contatore del tempo di erogazione continua, e spesso in secondi (non azzerabile);
- In basso a destra, il contatore totale delle dosi doppie erogate (non azzerabile).

Per tornare al menù di erogazione della macchina, premere uno dei due tasti di erogazione. La macchina viene riavviata e il display visualizza prima la schermata di accensione, poi quella di erogazione.

5.5.7 IMPOSTAZIONE VALORI DI DEFAULT MACCHINA

Se si tiene premuto il pulsante (13) all'accensione della macchina, si riportano i valori della macchina a quelli di default pre-installati dal Costruttore.

Ad ogni modo i contatori occultati non verranno azzerati.

Il display apparirà come quello all'accensione della macchina.

6 PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere effettuate da personale specializzato e autorizzato dal costruttore.

ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzare ricambi non originali.

6.1 PULIZIA

La pulizia è un aspetto fondamentale per il corretto funzionamento del macinacaffè. Un macinacaffè trascurato può avere un impatto negativo sull'erogazione del caffè e sull'accuratezza della dose e della macinatura. Prima di pulire, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato.

6.2 PULIZIA DELLA CAMPANA

Dopo aver tolto la campana dalla macchina, lavare l'interno della campana con acqua e sapone neutro togliendo lo strato oleoso lasciato dai chicchi di caffè. Risciacquarla e asciugarla accuratamente. Ripetere il processo per il coperchio in plastica. Non lavare in lavastoviglie.

Si raccomanda di effettuare la pulizia almeno una volta a settimana.

6.3 PULIZIA SISTEMA DI MACINATURA

Dopo aver tolto il coperchio, aprire il portamacine superiore. Successivamente pulire le macine e le altre parti interne con un pennello o un panno asciutto. Se necessario utilizzare un'aspirapolvere o un getto d'aria compressa. Dopo aver riposizionato il portamacine superiore e il coperchio, inserire la campana.

Per una completa igienizzazione utilizzare delle compresse detergenti per macinacaffè presenti in commercio.

ATTENZIONE

Tutte le operazioni di pulizia e igienizzazione, devono essere effettuate con prodotti approvati per uso alimentare.

6.4 MANUTENZIONE

Controllare ed eventualmente sostituire le macine ogni 250 kg di caffè. Per la manutenzione delle macine, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica e rimuovere il contenitore del caffè in grani. Successivamente svitare la vite posta sul coperchio e le viti sottostanti che fissano il portamacine superiore. Per la pulizia delle macine utilizzare un pennello o un panno asciutto, se necessario utilizzare un aspirapolvere o un getto di aria compressa.



ATTENZIONE

La manutenzione deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato dal produttore.



ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzare ricambi non originali.

7 RICERCA GUASTI

Contattare personale specializzato.



1 GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

MODEL:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	MODEL					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
Volts (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Frequency (Hz)	50	60	/	50	60	/
Current (A)	/	/	4.2	/	/	6.2
Power consumption (W)	280	460	/	340	340	/
RPM*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Production rate (g/s)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
Empty weight (kg)	12,0			15,2		13
Hopper capacity (Kg)	1,2			1,4		
Height (mm)	559			590		
Width (mm)	232			221		
Depth (mm)	264			264		

* The value given is for the actual revolutions of the burrs.

ZENITH NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 360 s

OLYMPUS NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 240 s

3 PRODUCT DESCRIPTION

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Container lid 2. Coffee beans container 3. Grinding adjusting knob 4. Coffee bean container for opening/closing tab 5. Activation button for grinding 6. Dispensing spout | <ol style="list-style-type: none"> 7. Filter holder fork 8. Switch on button 9. LCD Display 10. Decreasing key 11. Increasing key 12. Luminous key for 1 coffee dose 13. Luminous key for 2 coffee dose |
|---|--|

4 LOCKING THE CONTAINER

Before operating the appliance, it is necessary to fit the coffee bean container (2).


- Insert the container (2) into its seat (Fig.4), positioning it so that the hole lines up with the screw on the back part of the appliance.
- Tighten the lock screw (Fig.5).

5 INSTRUCTIONS FOR USE

5.1 INTRODUCTION

This appliance can make very precise doses as it refers to grinding time.

It is furthermore necessary to set up the appliance before operating, by determining first of all the coffee blend type (more roasted or less), the degree of grinding, the height of the filterholder fork (7) and the position of the delivery nozzle (6). Grinding time is then set for each dose key by weighting the grinding product.

- After having plugged the appliance in, push the tab (4) at the bottom of the coffee bean container (2) to close it (Fig.6).
- Remove the cover (1) from the container (2) and fill it with coffee beans.
- Turn on the machine by acting from the switch (8).
- Pull the tab (4) permitting passage of coffee beans.
- Select the single or double dose through the corresponding keys (12) 

or (13) .

- Place the filter holder onto the fork (7) push it forward until it touches the key (5) to dispense the ground coffee from the corresponding spout (6) (Fig. 9). Automatic dispensing stops once the preset time has elapsed.

5.2 GRINDING SETTING

Set grinding by means of the adjusting knob (3)(Fig.7), by rotating it clockwise to make powder finer or anticlockwise to increase the size of its grain as shown on the knob.

Setting is stepless; it is to be gradually performed, by grinding some coffee every two notches maximum.

When knob is rotated of a turn with stationary motor, the appliance may stop.

5.3 DISPENSING SYSTEM REGULATION

- According to filter holder and the type of coffee beans used, adjust height of the dispensing spout **(6)(Fig.8)** in order to permit a correct coffee dispensing.

5.4 FILTERHOLDER FORK ADJUSTMENT

- By using a crosshead screwdriver, loosen the fastening screw of the filter holder fork **(7)(Fig.8)**.
- Raise or lower the fork in order to adjust it according to filter holder dimensions.
- Once having reached the correct position, tighten the fork fastening screw **(7)**.
- The fork is suitable for any type of filter holder present on the market.

5.5 APPLIANCE SETTING

Display indicator legend **(Fig. 3)**.

- 14. Dispensing time of preset 1 dose
- 15. Continuous dispensing enabled
- 16. Dispensing time of preset 2 doses
- 17. Dispensing visualization of 1 dose

- 18. Counter of dispensed 1 dose
- 19. Padlock (locked programming)
- 20. Dispensing visualization of 2 doses
- 21. Counter of dispensed 2 doses

5.5.1 APPLIANCE SWITCH-ON





When switching the appliance on for the first time, it is configured in the mode set by the factory and anyway, in the following uses, it will maintain the last mode previous to switch off.

When switching the appliance on, the following screen is shown for 7.5 seconds.



5.5.2 DOSE DISPENSING AND SETTING (DISPLAY)

- By pressing the key for one dose **(12)** this lights up and the cup is filled **(17)** during dispensing.
- With a single press (rapid) of the grinding start key **(5)**, dispensing the coffee and countdown until zero are activated.
- Once dispensing is completed, the grinding time returns to set value.
- The single dose counter **(18)** is increased of 1.
- By pressing the key for two doses **(13)** this lights up and the cup is filled **(20)** during dispensing.



- With a single press (rapid) of the grinding start key **(5)**, dispensing the coffee and countdown until zero are activated.
- Once dispensing is completed, the grinding time returns to set value.
- The double dose counter **(21)** is increased of 1.
- By pressing the increasing key **(11)**  and decreasing one **(10)**  the dispensing time of the selected dose is increased or decreased of more or less 5 hundredths of a second.
- If the increasing key **(11)**  or decreasing one **(10)**  is held down, the time is increased or decreased by pressing time of the button.


You can stop the automatic dispensing before it is finished the grinding time. During dispensing with the filter press the start button of the grinding (5) to stop dispensing:

- **Press the Start button grinding (5) to resume delivery for the remaining time;**
- **Press the dose button (blinking) to stop dispensing. The grinding time returns to the set value.**

5.5.3 CONTINUOUS DISPENSING MODE ACTIVATION

Pressing with the filter holder the start grinding button **(5)** for more than 0.5 seconds, you start dispensing in continuous mode.



During the continuous delivery you turn on both dose buttons **(12)**  and **(13)** 

and shows the symbol **(15)**  on the display.






The last delivery to the start of the button pressing time grinding **(5)**.

When you release the start grinding button **(5)**, ending the continuous delivery and the machine returns to the automatic mode of dose selection.


5.5.4 PARTIAL DOSE COUNTER ZEROING

By pressing both keys **(11)**  and **(10)**  for more than 5 seconds, both dose counters are reset **(18-21)**.



5.5.5 FUNCTION BLOCK

Pressing both buttons **(11)**  and **(10)**  to their release, locks the adjustment of the dose delivery time. Furthermore, display shows the symbol **(19)** . Press again both buttons **(11)**  and **(10)**  to unlock.

5.5.6 APPLIANCE SWITCH ON WITH CONCEALED CONTENTS


If the key (12)  is kept pressed, when switching the appliance on, a screen is entered where the following data are displayed:



- Above, the firmware version;
- At the center, the display brightness index, adjustable with buttons (11)  and (10) ;
- Bottom left, the total counter of single doses dispensed (not resettable);
- Bottom center, the counter of the continuous delivery time, and often in seconds (not resettable);
- Bottom right, the total counter of double doses delivered (not resettable).

To return to the machine's delivery menu, press one of the two coffee buttons. The machine is restarted and the display shows the first power-on screen, then the delivery.

5.5.7 APPLIANCE DEFAULT VALUE SETTING

If the key (13)  is kept pressed, when switching the appliance on, its values are brought to the preset default ones.

The concealed counters are not reset.

The display appears as the one of appliance switch on.

6 CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION

Unplug the grinder from the electrical net before performing any cleaning and maintenance. Do not pull the feeding cable or the grinder itself to unplug.



ATTENTION

Maintenance and cleaning must be performed by trained technicians, authorised by the producer.



ATTENTION

Do not perform any approximate maintenance and always use original spare parts.

6.1 CLEANING

Cleaning is fundamental for the correct use of the grinder. A neglected grinder can negatively impact on the coffee dispensing and on the precision of the dose and the grind. Before cleaning, check if the grinder is unplugged.

6.2 HOPPER CLEANING

After having removed the hopper, clean the internal parts of it with water and neutral soap, taking off any oil left by the coffee beans. Rinse and dry it carefully. Perform the same on the cover. Do not use the dish-washer.

6.3 GRINDING SYSTEM CLEANING

After having removed the lid, open the upper burr holder. Then, clean the blades and the other internal parts with a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or an air compressed jet. After having installed back the upper burr holder and the lid, install the hopper. For a complete cleaning, use detergent pills.



ATTENTION

Any cleaning operation must be performed with food use approved products.

6.4 MAINTENANCE

To ensure correct operation of the appliance check and possibly replace the blades every 250 kg of coffee. For burrs maintenance, unplug the grinder from the electric net and remove the coffee beans container. Then, unscrew the screw being on the lid and the screws fixing the upper burr holder. To clean the blades, use a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or air compressed jet.



ATTENTION

Maintenance must be performed only by trained technicians, authorised by the producer.



ATTENTION

Do not perform any approximate maintenance and always use original spare parts.

7 TROUBLESHOOTING

Contact skilled personnel.

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

HERSTELLER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

MODELLE:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 DATI TECNICI

	MODELLE					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
Spannung (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Frequenz (Hz)	50	60	/	50	60	/
Stromstärke(A)	/	/	4.2	/	/	6.2
Stromaufnahme (W)	280	460	/	340	340	/
Umdrehungen pro Minute (rpm)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Produktionsleistung (g/s)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
Leergewicht (kg)	12,0			15,2		13
Behältervolumen (Kg)	1,2			1,4		
Höhe (mm)	559			590		
Breite (mm)	232			221		
Tiefe (mm)	264			264		

* Der angegebene Wert bezieht sich auf die effektive Drehzahl der Mahlwerke.

ZENITH NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 360 s

OLYMPUS NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 240 s

3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Behälterdeckel 2. Kaffeebohnenbehälter 3. Handknopf zur Einstellung der Mahlfeinheit 4. Lasche für Öffnen/ Schließen Kaffeebohnenbehälter 5. Mahl-Taste 6. Ausgabestutzen | <ol style="list-style-type: none"> 7. Siebträgergabel 8. Einschalter 9. LCD-Display 10. Taste Minus 11. Taste Plus 12. Leuchttaste für Dosis 1 Tasse Kaffee 13. Leuchttaste für Dosis 2 Tassen Kaffee |
|---|--|

4 VERRIEGELUNG DES BEHÄLTERS

Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann, muss der Kaffeebohnenbehälter (2) montiert werden.

- Den Behälter (2) in seine Aufnahme einsetzen (**Abb. 4**) wobei die Öffnung mit der Schraube auf der Rückseite des Geräts gefluchtet sein muss.
- Die Feststellschraube anziehen (**Abb. 5**).


5 BETRIEBSANLEITUNG

5.1 EINFÜHRUNG

Dieses Gerät kann sehr genaue Dosierungen vornehmen, da es sich auf die Mahldauer basiert. Die Maschine muss vor Arbeitsbeginn eingestellt werden; insbesondere sind die Art der Kaffeemischung (mehr oder weniger geröstet), der Mahlgrad, die Höhe der Siebträgergabel (7) und die Position des Ausgabestutzens (6) festzulegen. Dann wird die Programmierung der Mahldauer für jede Dosis-Taste vorgenommen; dazu wird das Mahlprodukt gewogen.

- Nachdem der elektrische Anschluss vorgenommen wurde, ist an dem Riegel (4) an der Basis des Kaffeebohnen- Behälters (2) zu ziehen, um ihn zu schließen (**Abb. 6**).
- Den Deckel (1) vom Behälter (2) abnehmen und Kaffeebohnen einfüllen.
- Den Schalter (8) einschalten.
- Den Riegel (4) schieben, um den Durchlauf der Kaffeebohnen zu ermöglichen. Die

einzelne oder doppelte Dosis über die entsprechenden Schalttasten (12)  oder

(13)  auswählen, den Siebträgerhalter auf der Gabel (7) ablegen und bis zum Kontakt mit der Schalttaste (5) nach vorne schieben, damit der gemahlene Kaffee aus dem Auslaufstutzen (6) (**Abb.9**) austritt. Die automatische Ausgabe stoppt, nachdem die in der Programmierung eingestellte Zeit abgelaufen ist.

5.2 EINSTELLUNG DER MAHLFEINHEIT

Zur Einstellung der Mahlfeinheit am entsprechenden Handknopf **(3)(Abb.7)**drehen. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird das Mahlgut feiner, bei Drehen gegen den Uhrzeigersinn gröber, wie auch auf dem Handknopf selbst markiert ist. Die Einstellung erfolgt stufenlos. Es empfiehlt sich, höchstens bei jeder 2. Kerbe etwas Kaffee zu mahlen. Wenn der Drehknopf bei stehendem Motor um eine Umdrehung gedreht wird, kann die Maschine blockieren.

5.3 EINSTELLUNG AUSGABESTUTZEN

- Je nach Siebträger und Art der benutzten Kaffeebohne den Ausgabestutzen **(6)(Abb.8)** in der Höhe einstellen, um ein korrektes Austreten des Kaffees zu ermöglichen.

5.4 GABELEINSTELLUNG DES SIEBTRÄGERS

- Mithilfe eines Kreuzschlitz-Schraubenziehers die Befestigungsschraube der Siebträgergabel lockern **(7)(Abb.8)**.
- Die Gabel höher oder tiefer stellen, bis sie den Abmessungen des Siebträgers entspricht.
- Nachdem die richtige Position gefunden wurde, die Befestigungsschraube der Gabel **(7)** wieder festziehen.
- Die Gabel ist für jeglichen im Handel erhältlichen Siebträger geeignet.

5.5 PROGRAMMIERUNG DER MASCHINE

Legende Display-Anzeigen **(Abb. 3)**.

- | | |
|---|--|
| 14. Einstellte Ausgabezeit Dosis 1 Tasse Kaffee | 18. Zähler ausgegebene Einzeldosen |
| 15. Daueraufgabe aktiv | 19. Vorhängeschloss (Programmierung gesperrt) |
| 16. Einstellte Ausgabezeit Dosis 2 Tassen Kaffee | 20. Anzeige Ausgabe Dosis 2 Tassen Kaffee |
| 17. Anzeige Ausgabe Dosis 1 Tasse Kaffee | 21. Zähler ausgegebene Doppeldosen |







5.5.1 EINSCHALTEN DER MASCHINE

Beim 1. Einschalten läuft die Maschine mit der Betriebsart an, die fabrikseitig eingestellt wurde. Bei jedem späteren Einschalten läuft die Maschine immer mit der Betriebsart an, auf die sie im Moment des Abschaltens eingestellt war.

Beim Einschalten der Maschine erscheint 7,5 Sekunden lang die folgende Display-Anzeige.



5.5.2 AUSGABE UND EINSTELLUNG DER DOSEN (DISPLAY)

- Wenn die Einzeldosis-Taste (12)  gedrückt wird, leuchtet diese auf und die Tasse wird bei der Ausgabe (17) gefüllt.
- Durch einfaches (schnelles) Drücken der Schalttaste zum Start des Mahlvorgangs (5) werden die Kaffeeausgabe und der Countdown bis auf null aktiviert.
- Nach abgeschlossener Ausgabe kehrt die Mahldauer auf den eingestellten Wert zurück.
- Der Einzeldosen-Zähler (18) wird um 1 erhöht.
- Wenn die Doppeldosis-Taste (13)  gedrückt wird, leuchtet diese auf und die Tasse wird bei der Ausgabe (20) gefüllt.
- Durch ein einfaches (schnelles) Drücken der Schalttaste zum Start des Mahlvorgangs (5) werden die Kaffeeausgabe und der Countdown bis auf null aktiviert.
- Nach abgeschlossener Ausgabe kehrt die Mahldauer auf den eingestellten Wert zurück.
- Der Doppeldosen-Zähler (21) wird um 1 erhöht.
- Durch Drücken der Tasten zur Erhöhung (11)  und Reduzierung des Werts (10)  wird die Ausgabedauer der ausgewählten Dosis um mehr oder weniger 5 Hundertstelsekunden erhöht bzw. reduziert.
- Wenn die Taste zur Erhöhung (11)  oder Reduzierung des Werts (10)  gedrückt gehalten wird, wird die Zeit, je nachdem wie lange die Schalttaste gedrückt wird, erhöht oder verringert.

Es ist möglich, die automatische Ausgabe zu stoppen, bevor die Mahldauer beendet ist. Während der Ausgabe mit dem Siebträger die Schalttaste zum Start des Mahlvorgangs (5) drücken, um die Ausgabe zu stoppen:



- Erneut die Schalttaste zum Start des Mahlvorgangs (5) drücken, um die

Ausgabe für die restliche Dauer wieder aufzunehmen;

- **Die Schalttaste der ausgewählten Dosis (blinkend) drücken, um die Ausgabe zu stoppen. Die Mahldauer kehrt auf den eingestellten Wert zurück.**

5.5.3 AKTIVIERUNG DES DAUERAUSGABEBETRIEBS

Wenn die Schalttaste zum Start des Mahlvorgangs (5) länger als 0,5 Sekunden mit dem Siebträger gedrückt wird, wird die Ausgabe im Dauermodus aktiviert.


Während der Dauerausgabe schalten sich beide Dosistasten (12)  und (13) 

ein und das Symbol (15)  erscheint auf dem Display.


Die Ausgabe dauert so lange, wie die Schalttaste zum Start des Mahlvorgangs (5) gedrückt wurde.

Wenn die Schalttaste zum Start des Mahlvorgangs (5) losgelassen wird, endet die Daueraufgabe und die Maschine kehrt in den automatischen Modus der Dosisauswahl zurück.

5.5.4 NULLSTELLUNG DOSEN-TEILZÄHLER

Wenn die beiden Tasten (11)  und (10)  gleichzeitig mehr als 5 Sekunden lang gedrückt werden erfolgt das Löschen beider Dosen-Zähler (18-21).


5.5.5 FUNKTIONSSPERRE

Durch Drücken der beiden Schalttasten (11)  und (10)  wird bei ihrem Loslassen die Einstellung der Ausgabedauer der Dosen gesperrt. Zudem wird auf dem



Display das Symbol (19)  erscheinen.

Erneut die beiden Schalttasten (11)  und (10)  drücken und entsperren.

5.5.6 EINSCHALTEN DER MASCHINE MIT VERBORGENEN INHALTEN


Wenn beim Einschalten der Maschine die Taste (12)  gedrückt gehalten wird, erscheint eine Display-Anzeige mit folgenden Daten:



- Oben die Version der Firmware;
- In der Mitte die der Helligkeitsindex des Displays, mit den Tasten (11)  und (10)  regulierbar;
- Unten links der Zähler aller ausgegebenen Einzeldosen insgesamt (nicht rückstellbar);
- Unten in der Mitte der Zeitzähler zur Dauerausgabe, oft in Sekunden (nicht rückstellbar);
- Unten rechts, der Zähler der ausgegebenen Doppeldosen insgesamt (nicht rückstellbar).

Um auf das Ausgabemenü der Maschine zurückzukehren, eine der zwei Ausgabetasten drücken. Die Maschine wird neu gestartet und das Display zeigt zuerst die Einschalt-Bildschirmseite und dann die Ausgabe-Bildschirmseite an.

5.5.7 EINSTELLUNG DER DEFAULT-WERTE DER MASCHINE

Wenn beim Einschalten der Maschine die Taste (13)  gedrückt gehalten wird, erfolgt die Rückstellung der Maschine auf die ursprünglich eingestellten Default-Werte. Die verborgenen Zähler werden nicht gelöscht. Das Display zeigt die gleiche Anzeige, wie beim Einschalten der Maschine.

6 REINIGUNG UND WARTUNG

WARNUNG

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

WARNUNG

Wartungsarbeiten müssen durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

WARNUNG

Keine behelfsmäßigen oder prekären Reparaturen vornehmen und keine Nicht-Original-Ersatzteile verwenden.

6.1 REINIGUNG

Die Reinigung ist ein grundlegender Aspekt für das einwandfreie Funktionieren der Kaffeemühle. Ein vernachlässigtes Mahlwerk kann sich negativ auf die Kaffeeabgabe und die Dosis- und Mahlgenauigkeit auswirken. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät nicht angeschlossen ist.

6.2 REINIGUNG DES BOHNENBEHÄLTERS

Nachdem Sie den Bohnenbehälter aus der Maschine genommen haben, waschen Sie das Innere des Bohnenbehälters mit Wasser und neutraler Seife, indem Sie die von den Kaffeebohnen hinterlassene Ölschicht entfernen. Spülen und trocknen Sie es gründlich ab. Wiederholen Sie den Vorgang für den Kunststoffdeckel. Nicht in der Geschirrspülmaschine waschen. Wir empfehlen eine Reinigung mindestens einmal pro Woche.

6.3 REINIGUNG DES MAHLSYSTEMS

Nachdem Sie den Deckel entfernt haben, öffnen Sie den oberen Mahlscheibenträger. Reinigen Sie dann die Mahlscheiben und andere Innenteile mit einer trockenen Bürste oder einem trockenen Tuch. Falls erforderlich, verwenden Sie einen Staubsauger oder einen Druckluftstrahl. Nachdem Sie den oberen Mahlscheibenträger und den Deckel neu positioniert haben, setzen Sie den Bohnenbehälter ein. Verwenden Sie im Handel erhältliche Reinigungstabletten für Kaffeemühlen, um eine vollständige Hygiene zu gewährleisten



WARNUNG

Alle Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge müssen mit für Lebensmittel zugelassenen Produkten durchgeführt werden.

6.4 WARTUNG

Um den korrekten Betrieb der Maschine zu gewährleisten, sollten die Mahlscheiben alle 250 kg Kaffee überprüft und ggf. ausgetauscht werden. Um die Mahlscheiben zu warten, trennen Sie die Maschine vom Netz und entfernen Sie den Bohnenbehälter. Lösen Sie dann die Schraube an der Abdeckung und die darunter liegenden Schrauben, die den oberen Mahlscheibenträger sichern. Reinigen Sie die Mahlscheiben mit einer trockenen Bürste oder einem trockenen Tuch, wenn nötig mit einem Staubsauger oder einem Druckluftstrahl.



WARNUNG

Die Wartung darf nur von durch den Hersteller autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



WARNUNG

Führen Sie keine Notfallreparaturen durch und verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile.

7 FEHLERSUCHE

Kontakt mit Fachpersonal aufnehmen.



1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

COSTRUCTEUR:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

MODELÉ:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES

	MODÈLE					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
Voltage (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Fréquence (Hz)	50	60	/	50	60	/
Corrente (A)	/	/	4.2	/	/	6.2
Absorption (W)	280	460	/	340	340	/
Nombre de tours/minute (rpm)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Productivité (g/s)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
Poids à vide (kg)	12,0			15,2		13
Capacité trémie (Kg)	1,2			1,4		
Hauteur (mm)	559			590		
Largeur (mm)	232			221		
Profondeur (mm)	264			264		

* La valeur indiquée se réfère aux tours effectifs des meules.

ZENITH NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 360 s

OLYMPUS NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 240 s

3 DESCRIPTION MOULIN

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Couvercle trémie 2. Trémie pour les grains de café 3. Pommeau pour la régulation de broyage 4. Languette ouverture/fermeture de la trémie 5. Bouton d'activation de broyage 6. Bec de distribution | <ol style="list-style-type: none"> 7. Fourche porte-filtre 8. Bouton d'allumage moulin 9. Ecran LCD 10. Bouton "diminuer" 11. Bouton "augmenter" 12. Bouton lumineux pour 1 tasse 13. Bouton lumineux pour 2 tasses |
|--|--|

4 INSTALLATION TRÉMIE

Avant d'allumer le moulin, il faut installer la trémie (2) des grains de café.


- Installer la trémie (2) dans sa position (Fig. 4), en alignant le trou avec la vis qui se trouve dans la partie en arrière du moulin.
- Serrer la vis de blocage (Fig. 5).


5 MODE D'EMPLOI

5.1 CONTEXTE

Ce moulin peut faire des doses très précises, car il se base sur le temps de broyage. Il faut bien régler le moulin avant de broyer, en choisissant le type de café (plus ou moins torréfié), le niveau de broyage, la hauteur de la fourche porte-filtre (7) et la position du bec de distribution (6). Après, on peut programmer le temps de broyage pour chaque dose en pesant aussi le café.

- Après d'avoir fait la liaison électrique, tirer la languette (4) à la base de la trémie (2) pour la fermer (Fig. 6).
- Enlever le couvercle (1) de la trémie (2) et la remplir avec les grains de café.
- Allumer le moulin en appuyant sur ce bouton (8).
- Pousser la languette (4) pour permettre le passage des grains de café.

- Sélectionner la dose 1 tasse ou 2 tasses en appuyant sur les boutons (12)  ou

(13) . Installer le porte-filtre sur la fourche (7) et le porter en contact avec le bouton (5) pour faire sortir le café moulu du bec de distribution (6) (Fig.9). La distribution automatique s'arrête quand le temps attribué de broyage (comme réglé dans la programmation) expire.

5.2 RÉGLAGE BROYAGE

Pour régler le broyage, utiliser le pommeau de réglage (3)(Fig.7), en le tournant en sens horaire pour avoir un café plus fin ou en sens antihoraire pur en avoir un plus gros (comme montré sur le pommeau).

Le réglage se fait avec une système de réglage micrométrique continue; il doit être effectué progressivement, en broyant un peu de café chaque 2 niveaux au maximum. Si le pommeau est tourné avec le moteur à l'arrêt, le moulin peut se bloquer. .

5.3 RÉGLAGE BEC DE DISTRIBUTION

- Selon le porte-filtre et le type de café utilisé, régler le bec de distribution **(6)(Fig.8)** en hauteur pour permettre une bonne sortie du café.

5.4 RÉGLAGE FOURCHE PORTE FILTRE

- Avec un tournevis, desserrer la vis de la fourche porte-filtre **(7)(Fig.8)**.
- Régler la fourche selon les dimensions du porte-filtre.
- Une fois on trouve la position correcte, serrer la vis de la fourche **(7)**.
- La fourche s'adapte à n'importe quel type de porte-filtre qui est dans le marché.

5.5 PROGRAMMATION MOULIN

Légende indicateurs écran **(Fig. 3)**.

14. Temps de distribution réglé 1 tasse

15. Distribution en continu activée

16. Temps de distribution réglé 2 tasses

17. Afficheur distribution 1 tasse

18. Compteur 1 tasse distribuées

19. Verrou (programmation bloquée)

20. Afficheur distribution 2 tasse

21. Compteur 2 tasses distribuées


5.5.1 ALLUMAGE MOULIN

Au premier allumage, le moulin est réglé dans avec la même modalité d'usage et, de toute façon, il va toujours conserver la même modalité de la dernière utilisation.






Quand on allume le moulin, sur l'écran il va apparaître ça:



5.5.2 DISTRIBUTION ET RÉGLAGE DES DOSES

- En appuyant sur le bouton 1 tasse **(12)**  il va s'illuminer et la tasse va se remplir **(17)** pendant la distribution.
- Avec une seule pression (vite) du bouton qui amorce le broyage **(5)** on va activer la

distribution du café et le compte à rebours à 0.

- Quand la distribution s'arrête, le temps de broyage revient à la valeur choisie.
- Le compteur doses 1 tasse (18) a augmenté de 1.
- En appuyant sur le bouton 2 tasses (13)  il va s'allumer et la tasse va se remplir (20) pendant la distribution.
- Avec une seule pression (vite) du bouton qui amorce le broyage (5) on va activer la distribution du café et le compte à rebours à 0.
- Quand la distribution s'arrête, le temps de broyage revient à la valeur choisie.
- Le compteur doses 2 tasses (18) a augmenté de 1.
- En appuyant sur les boutons augmenter (11)  et diminuer (10)  on va augmenter ou réduire le temps de distribution de la dose sélectionnée d'environ 5 centimes de secondes.
- Si le bouton augmenter (11)  ou diminuer (10)  est pressé, le temps va augmenter ou diminuer selon la pression du bouton.

Il est possible d'arrêter la distribution automatique avant que le temps de broyage expire. Pendant la distribution, appuyer sur le bouton d'activation broyage avec le porte-filtre (5) pour arrêter la distribution:

- Appuyer à nouveau sur le bouton d'activation broyage (5) pour reprendre la distribution pour le temps qui reste;
- Appuyer sur le bouton de la dose sélectionnée (clignotant) pour arrêter la distribution. Le temps de broyage retourne à la valeur choisie.

5.5.3 ACTIVATION MODALITÉ DISTRIBUTION CONTINUE



En appuyant avec le porte-filtre le bouton d'activation de broyage (5) pour plus de 0,5 seconds, on amorce la distribution en modalité continue.

Pendant la distribution continue, les deux boutons des doses vont s'allumer (12)  et

(13)  sur l'écran il va apparaître ce symbole (15) .

La distribution couvre le temps de pression du bouton d'activation broyage (5). Quand on relâche ce bouton (5), la distribution continue va s'arrêter et le moulin retourne à la modalité automatique de sélection de la dose.

5.5.4 MIS À ZÉRO COMPTEUR PARTIAL DES DOSES

En appuyant au même temps sur les boutons (11)  et (10)  pour plus de 5 seconds, on va mettre à 0 les deux compteurs des doses (18-21).

5.5.5 BLOCAGE FONCTIONNES

En appuyant sur les deux boutons (11) et (10) et en les relâchant, on va bloquer le réglage du temps de distribution des doses. De plus, sur l'écran, il va

apparaître ce symbole (19) .

Appuyer sur les deux boutons (11) et (10) pour le débloquer.

5.5.6 ALLUMAGE MOULIN AVEC LES DONNES CACHES

Si on va enfoncer ce bouton (12) quand on allume le moulin, on va voir l'écran suivant où il y aura ces données:



- En haut, la version du firmware;
- Au centre, le niveau de luminosité de l'écran, ajustable avec les boutons (11) et (10) .
- En bas à gauche, le compteur total des doses 1 tasse distribuées (il n'est pas possible de le mettre à 0);
- En bas au centre, le compteur du temps de distribution continue, mentionné en seconds (il n'est pas possible de le mettre à 0);
- En bas au droit, le compteur total des doses 2 tasses distribuée (il n'est pas possible de le mettre à 0).

Pour revenir au menu de distribution du moulin, appuyer sur un de deux boutons de distribution. Le moulin va se remettre en marche et l'écran va montrer le menu d'allumage et après de distribution.

5.5.7 RÉGLAGE VALEURS D'USINE DU MOULIN

Si on va enfoncer le bouton (13) à l'allumage du moulin, on rétablit les valeurs d'usine. De toute façon, les compteurs cachés ne seront pas mis à 0. L'écran va apparaître le même qu'au moment d'allumage du moulin.

6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN



ATTENTION

Débrancher la prise électrique avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou manutention. Ne pas tirer le câble d'alimentation ou le même moulin pour le débrancher de la prise électrique.



ATTENTION

L'entretien doit être effectué par personnes spécialisées et autorisées par le fabricant.



ATTENTION

Ne pas effectuer des réparations superficielles. Il est nécessaire d'utiliser les pièces de rechange originales.

6.1 NETTOYAGE

Le nettoyage est un aspect fondamental pour le bon fonctionnement du moulin. Un moulin doseur négligé peut avoir des conséquences négatives non seulement sur l'extraction du café de la machine, mais aussi sur la précision de la dose et de la mouture. Avant de procéder aux opérations de nettoyage, contrôler que l'appareil soit débranché du réseau électrique.

6.2 NETTOYAGE DE LA TRÉMIE

Après avoir enlevé la trémie, en nettoyer la partie intérieur de la trémie avec de l'eau et du savon neutre, en enlevant l'huile laissé par les grains. Rincer et sécher avec attention. Répéter tout ça sur le couvercle de plastique. Ne pas utiliser le lave-vaisselle. On conseille de faire le nettoyage un fois par semaine.

6.3 NETTOYAGE SYSTÈME DE BROYAGE

Après avoir enlevé le couvercle, ouvrir le porte meules supérieures. Après, nettoyer les meules et les autres parties internes avec un brosse ou un tissu sec. S'il est nécessaire, utiliser un aspirateur ou un jet d'air comprimée. Après avoir réinstallé la partie supérieure du porte-meules et avoir dévissé la couverture, insérer la trémie. Pour un nettoyage complète, utiliser un détergent spécifique pour le moulin, disponible dans le marché.



ATTENTION

Toutes les opérations de nettoyage doivent être effectuées avec de produits idoines pour une utilisation alimentaire.

6.4 ENTRETIEN

Contrôler et éventuellement remplacer les meules chaque 250 kg. de café. Pour l'entretien des meules, débrancher le moulin de la prise et enlever la trémie. Après, dévisser la vis sur le couvercle et les vis de fixation du porte-meules supérieur. Pour le nettoyage des meules, utiliser une brosse ou un chiffon sec. Si nécessaire, utiliser un aspirateur ou un jet d'air comprimé.



ATTENTION

L'entretien doit être fait seulement par des personnes spécialisées et autorisées par le producteur.

ATTENTION

Ne pas effectuer des réparations improvisées et utiliser des pièces de rechange d'origine.

7 RECHERCHE BLOCAGE

Contactez le personnel spécialisé.

1 INFORMACIÓN GENERALES

CONSTRUCTOR:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

MODELO:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 DATOS TÉCNICOS

	MODELO					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
Voltaje (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Frecuencia (Hz)	50	60	/	50	60	/
Corriente (A)	/	/	4.2	/	/	6.2
Absorción (W)	280	460	/	340	340	/
Giros por minutos (rpm)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Productividad (g/s)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
Peso a vacío (kg)	12,0			15,2		13
Capacidad campana (Kg)	1,2			1,4		
Alteza (mm)	559			590		
Ancho (mm)	232			221		
Profundidad (mm)	264			264		

* El valor indicado se refiere a las revoluciones reales de los molinillos

ZENITH NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 360 s

OLYMPUS NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 240 s

3 DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Tapa de la tolva 2. Tolva 3. Pomo de ajuste de la molienda 4. Lengüeta de apertura/cierre de la tolva 5. Botón de activación de la molienda 6. Conducto | <ol style="list-style-type: none"> 7. Horquilla portafiltro 8. Interruptor de encendido 9. Pantalla LCD 10. Botón disminución 11. Botón aumento 12. Botón luminoso para 1 dosis de café 13. Botón iluminado para 2 dosis de café |
|---|---|

4 CIERRE DE LA TOLVA



Antes de empezar a moler, es necesario montar la tolva (2).

- Introduzca la tolva (2) en su ubicación (Fig. 4), alineando el hueco con el tornillo de la parte trasera del molino.
- Apriete el tornillo de bloqueo (Fig. 5).

5 INSTRUCCIONES DE USO

5.1 PREMISA

Este aparato es capaz de realizar dosis muy precisas, ya que se basa en el tiempo de molienda. También es necesario configurar la máquina antes de empezar a trabajar, determinando el tipo de mezcla de café (más o menos tostado), el grado de molienda, la altura de la horquilla del portafiltro (7) y la posición del conducto (6). A continuación, proceda a programar el tiempo de molienda para cada botón de dosis pesando las dosis molidas.

- Después de conectar el molino a la conexión eléctrica, empuje la lengüeta (4) en la base de la tolva (2) para cerrarla (Fig. 6).
- Retire la tapa (1) de la tolva (2) y llénela con café.
- Encienda el molino con el botón de encendido (8).
- Tire la lengüeta (4) para permitir el paso de los granos de café.
- Seleccione una o dos dosis con los respectivos botones (12)  o (13)  coloque el portafiltro en la horquilla (7) y empújelo hacia delante hasta que toque el botón (5) para que el café molido salga por el conducto (6) (Fig.9). La molienda se detendrá después del tiempo programado.

5.2 AJUSTE DE LA MOLIENDA

Para ajustar la molienda, actúe sobre el pomo de ajuste (3) (Fig.7), girándolo en sentido horario para moler más fino o en el sentido contrario para aumentar la granulometría, como se indica en el pomo. El ajuste no tiene puntos de paro; debe ser hecho gradualmente, moliendo un poco de café cada 2 etapas como máximo.

Si se gira el pomo una vuelta con el motor parado, la máquina puede bloquearse.

5.3 AJUSTE DEL CONDUCTO

- Dependiendo del portafiltro y del tipo de café utilizado, ajuste el conducto en altura **(6)(Fig.8)** para que el café salga correctamente.

5.4 AJUSTE DE LA HORQUILLA PORTAFILTRO

- Utilice un destornillador para aflojar el tornillo de la horquilla portafiltro **(7) (Fig.8)**.
- Suba o baje la horquilla para ajustarla a las dimensiones del portafiltro.
- Una vez encontrada la posición correcta, apriete el tornillo de la horquilla **(7)**.
- La horquilla es adecuada para cualquier tipo de portafiltros disponible en el mercado.

5.5 PROGRAMACIÓN DE LA MÁQUINA

Clave de los indicadores en pantalla **(Fig. 3)**.

14. Tiempo de molienda de la dosis 1

15. Molienda continua activa

16. Tiempo de molienda de la dosis 2

17. Icono de la dosis 1

18. Contador de dosis 1

19. Candado (programación bloqueada)

20. Icono de la dosis 2

21. Contador de dosis 2


5.5.1 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA






Cuando se enciende por la primera vez, la máquina se pondrá en el modo ajustado de fábrica y, en cualquier caso, durante las siguientes puestas en marcha, siempre se establecerá como en el último modo utilizado antes de la desconexión.

Al encender la máquina aparecerá la siguiente ventana.



5.5.2 MOLIENDA Y AJUSTE DE LA DOSIS (PANTALLA)

- Si pulsa el botón de una dosis **(12)**  , el botón se ilumina y la taza se llena **(17)** mientras la máquina está moliendo.
- Una sola pulsación (rápida) en el botón de activación **(5)** activa la molienda y la cuenta atrás hasta cero.
- Una vez finalizada la molienda, el tiempo vuelve al valor ajustado.
- El contador de dosis única **(18)** se incrementa en 1.


- Si pulsa el botón de dos dosis (13) , se iluminará y la taza se llenará (20) durante la molienda.
- Una sola pulsación (rápida) en el botón de activación (5) activa la molienda y la cuenta atrás hasta cero.
- Una vez finalizada la molienda, el tiempo vuelve al valor ajustado.
- El contador de dosis doble (21) se incrementa en 1.
- Pulse las teclas más (11)  y menos (10)  para aumentar o disminuir el tiempo de molienda de la dosis seleccionada en más o menos 5 centésimas de segundo.
- Si se mantiene pulsado el botón de incremento (11)  o de disminución (10) , el tiempo se incrementa o disminuye según el tiempo que se pulse el botón.

Puede detener la molienda automática antes de que termine el tiempo de molienda. Durante la molienda, pulse el botón de activación (5) con el portafiltro para detener la molienda.

- **Pulse de nuevo el botón de activación de molienda (5) para reanudar la molienda durante el tiempo restante.**
- **Pulse el botón de la dosis seleccionada (intermitente) para cancelar la molienda. El tiempo de molienda vuelve al valor ajustado.**

5.5.3 ACTIVACIÓN DEL MODO DE ENTREGA CONTINUA

Al pulsar el botón de activación de la molienda (5) con el portafiltro durante más de 0,5 segundos, se inicia la molienda continua.



Durante la molienda continua se encienden las dos teclas de dosificación (12)  y

(13)  y aparece el símbolo (15)  en la pantalla.



El molino muele solo mientras se presiona el botón de activación de la molienda (5).

Cuando se suelta el botón de activación (5), la molienda continua termina y la máquina vuelve al modo de selección automática de la dosis.

5.5.4 REPOSICIÓN DE LOS CONTADORES DE DOSIS PARCIALES

Pulse ambas teclas (11)  y (10)  durante más de 5 segundos para poner a cero ambos contadores de dosis (18-21).

5.5.5 BLOQUEO FUNCIONES

Al pulsar ambas teclas (11)  y (10)  cuando se sueltan, se bloquea el ajuste del tiempo de dosificación.

Además, el símbolo (19)  aparece en la pantalla.

Pulse de nuevo las dos teclas (11) y (10) para desbloquear.

5.5.6 ENCENDER LA MÁQUINA CON CONTENIDO OCULTO

Si se mantiene pulsado el botón (12) al encender la máquina, se accede a una pantalla donde se muestran los siguientes datos:



- En la parte superior, la versión del firmware;
- En el centro, el índice de luminosidad de la pantalla, ajustable con las teclas (11) y (10) ;
- Abajo a la izquierda, el contador total de las dosis singular molidas (no reseteable);
- En la parte inferior central, el contador del tiempo de molienda continua en segundos (no reseteable);
- Abajo a la derecha, el contador total de las dosis dobles molidas (no reseteable).

Para volver al menú principal de la máquina, pulse una de las dos teclas de molienda. La máquina se reinicia y la pantalla muestra primero la ventana de inicio y luego el menú principal.

5.5.7 AJUSTE DE LOS VALORES POR DEFECTO DEL MOLINO

Si se mantiene pulsado el botón (13) al encender el molino, los valores de la máquina se restablecen a los valores por defecto pre instalados por el fabricante. Sin embargo, los contadores ocultos no se reiniciarán. La pantalla va a volver como al momento del encendido del molino.

6 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

Desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento. No tire el cable de alimentación o del propio aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.

ATENCIÓN

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal especializado y autorizado por el fabricante.

ATENCIÓN

No haga reparaciones improvisadas o precarias, ni use repuestos no originales.

6.1 LIMPIEZA

La limpieza es un aspecto fundamental para el buen funcionamiento del molino de café. Un molino descuidado puede tener un impacto negativo en la molienda y en su precisión. Antes de limpiar, asegúrese de que la máquina esté desconectada.

6.2 LIMPIAR LA TOLVA

Después de sacar la tolva de la máquina, lave el interior de la tolva con agua y jabón neutro quitando la capa aceitosa que dejan los granos de café. Enjuágala y sécala bien. Repita el proceso para la tapa de plástico. No la laves en el lavavajillas. Recomendamos limpiar al menos una vez a la semana.

6.3 LIMPIEZA DEL SISTEMA DE MOLIENDA

Después de quitar la tapa, abre el portamuelas superior. Luego limpia las muelas y otras partes internas con un cepillo o paño seco. Si es necesario, utilice una aspiradora o un chorro de aire comprimido. Después de reposicionar el portamuelas superior y la tapa, inserte la tolva. Utiliza las pastillas de limpieza de los molinillos de café disponibles en el mercado para una higiene completa.

ATENCIÓN

Todas las operaciones de limpieza y desinfección deben realizarse con productos aprobados para uso alimentario.

6.4 MANTENIMIENTO

Para asegurar el correcto funcionamiento de la máquina, compruebe y, si es necesario, sustituya las muelas cada 250 kg de café. Para mantener las muelas, desconecte la máquina de la red eléctrica y retire la tolva. Luego desatornille el tornillo de la tapa y los tornillos de abajo que aseguran el portamuelas superior. Utilice un cepillo o un paño seco para limpiar las muelas, si es necesario una aspiradora o un chorro de aire comprimido.

ATENCIÓN

El mantenimiento sol debe ser realizado por personal especializado y autorizado

por el fabricante.



ATENCIÓN

No realice reparaciones improvisadas o precarias, y mucho menos utilice piezas de repuesto no originales.

7 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Ponerse en contacto con personal especializado.





CONTI VALERIO S.R.L.
Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY